

۲۲۵۸۹۸



۱۳۹ داستان کوتاه

عربی - فارسی



گردآوری و ترجمه

دکتر سحرمان نظریکی

مدرس زبان عربی

www.ketab.ir

انتشارات دانشیار

سرشناسه	نظریگی، شرمین، ۱۳۶۶ - گردآورنده، مترجم
عنوان و نام پدیدآور	۱۲۹ داستان کوتاه عربی - فارسی / گردآوری و ترجمه شرمین نظریگی
مشخصات نشر	تهران: دانشیار، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	۵۱۲ ص: ۱۱ × ۱۷ س.م.
شابک	978-622-7055-15-3 : ۶۰۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	فارسی - عربی
عنوان گسترده	صد و بیست و نه داستان کوتاه عربی - فارسی
موضوع	داستان های کوتاه عربی -- مجموعه ها
موضوع	Short stories, Arabic -- Collections
رده بندی کنگره	PJA۲۶۵۸
رده بندی دیویی	۸۹۲/۷۳۰۱۰۸
شماره کتابشناسی ملی	۸۴۵۹۸۸۵
شماره کتابشناسی ملی	فیبا

نام کتاب	داستان کوتاه عربی - فارسی
گردآوری و ترجمه	دکتر شرمین نظریگی
ناشر	انتشارات دانشیار
تیراژ	۱۱۰۰ نسخه
قیمت	۶۰۰۰۰۰ ریال
نوبت چاپ	اول - پاییز ۱۴۰۰
چاپ	دقت
صفحه آرایی	قلم نگار معماری-۳۵-۶۶۴۹۶۰
امور فنی و ناظر چاپ	مهرم یلندی
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۷۰۵۵-۱۵-۳

مرکز بخش:

خیابان انقلاب - خیابان اردیبهشت جنوبی - کوچه نیکوکار، پلاک ۵

تلفن تماس: ۶۶۹۶۳۴۳۴-۷

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر طبق قرارداد محفوظ است و هر گونه استفاده غیرقانونی اعم از بازنویسی، خلاصه نویسی، لوح فشرده، هر گونه تکثیر دیگر و همچنین بهره گیری از عنوان این مجموعه که به ثبت رسیده، بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل تعقیب و پیگرد قانونی خواهد بود.

مقدمه

انسان معاصر در هر کجای این کره خاکی پیوندی ناگسستنی با انسان‌های دیگر دارد. این پیوند در سایه زبان، سهولت یافته و زمینه‌ساز تعاملات فکری، فرهنگی، ادبی، هنری و... می‌شود. در این میان، آنچه می‌تواند تعاملات انسانی را غنا بخشد، مطالعه داستان‌های ملیت‌های مختلف است. داستان‌ها برگرفته از حقیقت زندگی هستند و با داشتن درون‌مایه‌های فکری، اجتماعی، اخلاقی و...، پویایی و رشد فکری جامعه را به همراه خواهند داشت.

زبان عربی به عنوان یکی از غنی‌ترین زبان‌های دنیا، آینه تمام‌نمای ادبیات کهن و توانمند عربی است که در حوزه داستان، از دیرباز بسیار پویا بوده است. داستان‌های موجود در حوزه ادبیات عربی برای مخاطب فارسی‌زبان به لحاظ نزدیکی‌های فرهنگی، عقیدتی و اجتماعی، بسیار مانوس و گیرا هستند؛ لذا مطالعه آن‌ها علاوه بر اثربخشی‌های فرهنگی ادبی، به لحاظ زبانی هم، آشنایی هر چه بیشتر مخاطب فارسی‌زبان با زبان عربی را فراهم می‌سازد؛ از این رو در این کتاب ۱۲۹ داستان کوتاه عربی، برگزیده و به زبان فارسی ترجمه شده است.

آنچه این کتاب را از کتاب‌های دیگر متمایز می‌سازد، تلاش در گزینش داستان‌ها با موضوع‌های مختلف است تا علاوه بر تنوع مضمون و محتوا و

جلوگیری از یکنواختی کتاب، مخاطب هر چه بیشتر با واژگان، اصطلاحات و تعبیرهای متعدد زبان عربی در حوزه‌های مختلف آشنا گردد. شایان ذکر است که این کتاب با CD صوتی همراه می‌باشد که نحوه تلفظ صحیح کلمات عربی را در بر دارد؛ به امید اینکه توانسته باشیم علاوه بر جنبه‌های فکری فرهنگی، زمینه آشنایی صحیح و هر چه بیشتر مخاطبان گرامی با زبان عربی را فراهم نماییم.

www.ketab.ir

فهرست

- ۲۱..... لیون الأسد القزم
- ۲۳..... ۱- لیون شیر کوتوله
- ۲۶..... الأميرة و زوجة الصياد
- ۲۸..... ۲- ملکه و زن شکارچی
- ۳۰..... القطة مرمر الحزينة
- ۳۲..... ۳- گربه با من ناراحت
- ۳۵..... صرخات الغربان المرعجة
- ۳۷..... ۴- صدای اذیت کن کلاغ ها
- ۴۰..... رَغَد و السفر إلى عالم النجوم
- ۴۳..... ۵- رَغَد و سفر به عالم ستاره ها
- ۴۶..... باسم و الحاسوب الآلي
- ۴۸..... ۶- باسم و کامپیوتر
- ۵۰..... الطفل الذكي
- ۵۲..... ۷- یسریجه باهوش
- ۵۴..... درس لا ينسى
- ۵۶..... ۸- درسی فراموش نشدنی

- قرية النمل الأسود I ۵۸
- ۹- روستای مورچه سیاه (قسمت اول) ۶۰
- قرية النمل الأسود II ۶۲
- ۱۰- روستای مورچه سیاه (قسمت دوم) ۶۴
- الزرافة ظاظا و أصحابها في الغابة ۶۶
- ۱۱- زرافه ظاظا و دوستانش در جنگل ۶۸
- ظلم الغير و جزاء الظالم ۷۰
- ۱۲- ظلم به دیگران و جزای ظالم ۷۲
- خدعة الحمار و ذكاء المزارع ۷۴
- ۱۳- حیله الاغ و هوش کشاورز ۷۶
- علي و رياضة الجمباز ۷۸
- ۱۴- علی و ورزش ژیمناستیک ۸۱
- الكتاب خير صديق يا سلمى ۸۴
- ۱۵- سلمی، کتاب بهترین دوست است ۸۷
- الفأر الطماع ۹۰
- ۱۶- موش طمعکار ۹۲
- الضفدع الصغير ۹۴
- ۱۷- قورباغه کوچک ۹۶